

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

*Dokument z posiedzenia*

WERSJA KOŃCOWA  
**A6-0204/2005**

20.6.2005

**\*\*II**

## **ZALECENIE DO DRUGIEGO CZYTANIA**

w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych (9812/2005 – C6-0119/2005 – 2005/0064(SYN))

Komisja Gospodarcza i Monetarna

Sprawozdawca: Othmar Karas

### ***Objaśnienie używanych znaków***

- \* Procedura konsultacji  
*większość oddanych głosów*
- \*\*I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*II Procedura współpracy (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko  
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub  
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- \*\*\* Procedura zgody  
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem  
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w  
art. 7 Traktatu UE*
- \*\*\*I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*\*II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko  
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by  
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- \*\*\*III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

### ***Poprawki do tekstu legislacyjnego***

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

## SPIS TREŚCI

	<b>Strona</b>
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO .....	5
ORYGINAŁ EXPLANATORY STATEMENT .....	10
PROCEDURA .....	11



## PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych  
(9812/2005 – C6-0119/2005 – 2005/0064(SYN))

### Procedura współpracy – drugie czytanie)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (9812/2005 – C6-0119/2005),
  - uwzględniając swoje stanowisko w pierwszym czytaniu<sup>1</sup> w sprawie projektu Komisji dla Rady (COM(2005)0154)<sup>2</sup>,
  - uwzględniając art. 252 i art. 99 ust. 5 Traktatu WE, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0119/2005),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając zalecenie w sprawie drugiego czytania w Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0204/2005)
1. zmienia wspólne stanowisko, jak następuje;
  2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 252 lit. d) Traktatu WE;
  3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

---

#### Poprawka 1 PUNKT UZASADNIENIA 3A (nowy)

***(3a) Komisja powinna porównać przedstawione jej przez Państwa Członkowskie dane ze sprawozdaniami przedstawionymi przez krajowe banki centralne Europejskiemu Bankowi***

---

<sup>1</sup> *Teksty przyjęte* P6\_TA-PROV(2005)0231

<sup>2</sup> Dotychczas nie opublikowano w Dz.U.

**Centralnemu.**

*Uzasadnienie*

*To improve the control of the budgetary statistics the Commission should compare the Member States' figures with the reports of the national central banks to the ECB.*

**Poprawka 2**

**ARTYKUŁ 1 PUNKT 2 A (nowy)**

Artykuł 4 ustęp 1 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

***(2a) Art. 4 ust. 1 otrzymuje brzmienie:***

***„1. Programy stabilności zostaną przekazane do dnia 1 marca 1999 r. W późniejszym okresie aktualizacje programów będą przekazywane corocznie. Państwo Członkowskie, które przyjmuje jednolitą walutę w późniejszym etapie, przedstawi program stabilności w ciągu sześciu miesięcy od podjęcia przez Radę decyzji Rady o jego uczestnictwie we wspólnej walucie.”***

*Uzasadnienie*

*The submission of the updated stability programmes on a biannual basis will allow a more medium-term planning of national budgets and budgetary reforms.*

**Poprawka 3**

**ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 B**

Artykuł 5 ustęp 2 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

***(b) W ust. 2 słowa „dwa miesiące” zastępuje się słowami „trzy miesiące”.***

***(b) Ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:***

***„2. Rada zbada program stabilności, o którym mowa w ust. 1, w terminie trzech miesięcy od złożenia programu. Rada zaopiniuje program opierając się na zaleceniu Komisji, po zasięgnięciu opinii Komitetu ustanowionego zgodnie z art.***

**114. Kiedy Rada uznaje, zgodnie z art. 99, że cele i treść programu powinny być wzmocnione, szczególnie w odniesieniu do poprawy, w okresach dobrej koniunktury gospodarczej, ścieżki dostosowań w kierunku średniookresowego celu budżetowego, Rada zgodnie ze swoim stanowiskiem zaleci danemu Państwu Członkowskiemu dokonanie korekty programu."**

#### *Uzasadnienie*

*It is crucial to make sure that budgetary positions are improved on good economic times to strengthening the economic underpinnings and the effectiveness of the Pact in its preventive arm, to safeguarding the sustainability of public finances in the long run, to promoting growth and to avoiding imposing excessive burdens on future generations.*

#### Poprawka 4

#### ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 A (nowy)

Artykuł 6 ustęp 1 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

**3 a) Art. 6 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:**

**"1. W ramach wielostronnego nadzoru określonego w art. 99 ust. 3 Rada monitoruje wdrażanie programów stabilności na podstawie informacji przekazywanych przez uczestniczące Państwa Członkowskie oraz ocen dokonanych przez Komisję i Komitet powołany zgodnie z art. 114, w szczególności pod kątem określenia znaczących odchyień, rzeczywistych lub spodziewanych, pozycji budżetowej od średnioterminowego celu budżetowego lub działań dostosowawczych w tym kierunku, wytyczonych w programie dla nadwyżki/deficytu sektora rządowego oraz oczekiwanej ścieżkę kształtowania się wskaźnika zadłużenia."**

### Uzasadnienie

*We have to take into account the expected path of the general government debt ratio if we want to strengthening the economic underpinnings and the effectiveness of the Pact in its preventive arm, to safeguarding the sustainability of public finances in the long run, to promoting growth and to avoiding imposing excessive burdens on future generations.*

### Poprawka 5

#### ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 B (nowy)

Artykuł 6 ustęp 2 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

**3 b) Art. 6 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:**

**"2. W przypadku ustalenia przez Radę istotnego odchylenia pozycji budżetowej od średnioterminowego celu budżetowego, programu działań dostosowawczych w tym kierunku lub oczekiwanej ścieżki kształtowania się wskaźnika zadłużenia, Rada, w ramach systemu wczesnego ostrzegania mającego zapobiec powstaniu nadmiernego deficytu lub wskaźnika zadłużenia, zaleci odnośnemu Państwu Członkowskiemu podjęcie koniecznych działań dostosowawczych zgodnie z art. 99 ust. 4."**

### Uzasadnienie

*We have to take into account the expected path of the general government debt ratio if we want to strengthening the economic underpinnings and the effectiveness of the Pact in its preventive arm, to safeguarding the sustainability of public finances in the long run, to promoting growth and to avoiding imposing excessive burdens on future generations.*

### Poprawka 6

#### ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 C (nowy)

Artykuł 6 ustęp 3 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

**3 c) Art. 6 ust. 3 otrzymuje następujące brzmienie:**



***"3. Jeżeli w toku późniejszego monitoringu Rada oceni, iż odchylenie pozycji budżetowej od średnioterminowego celu budżetowego, programu działań dostosowawczych w tym kierunku lub oczekiwanej ścieżki kształtowania się wskaźnika zadłużenia nie zostało usunięte lub pogłębiło się, Rada wyda odnośnemu Państwu Członkowskiemu zalecenie, zgodnie z art. 99 ust. 4, bezzwłocznego podjęcia działań korygujących; może również, zgodnie z treścią tego artykułu, podać swoje zalecenie do wiadomości publicznej."***

#### *Uzasadnienie*

*We have to take into account the expected path of the general government debt ratio if we want to strengthening the economic underpinnings and the effectiveness of the Pact in its preventive arm, to safeguarding the sustainability of public finances in the long run, to promoting growth and to avoiding imposing excessive burdens on future generations.*

## EXPLANATORY STATEMENT

The fact that the Council did not, in its Common Position, accept any of the amendments submitted by the European Parliament mirrors once more the obvious democratic deficit in the architecture of the economic governance in place. While the European Parliament made the utmost effort to complete the two readings within the shortest possible time frame, the Council totally ignores the position of the European Parliament and even goes as far as to name the European Parliament the scapegoat for the failure or delay of the reform of the Stability and Growth Pact should the Common Position not be speedily adopted.

The rapporteur wants to express his strong disapproval of this obvious lack of respect for the Parliament and lack of political will to truly cooperate with the Parliament in the process of reforming the Stability and Growth Pact.

The rapporteur notes that the Common Position adopted by the Council states that there is already a comparison happening between the statistical data supplied by the national central banks to the ECB and the data provided by the Member States to Eurostat by means of the representation of national central banks and the European Central Bank in the Economic and Financial Committee which plays a key role in the multilateral fiscal surveillance process. However, the rapporteur would like to question whether this practice has been applied in the case of Greece.

Furthermore the rapporteur wants to underline the importance of giving more weight to the overall debt ratio, an essential part and criteria of the Stability and Growth Pact which has not been given enough attention as yet. The rapporteur intended to stress the importance of the overall debt ratio within the multilateral surveillance procedure by proposing 3 amendments to Regulation 1466/97. The Council itself states in part 3.5 of its report on "Improving the implementation of the Stability and Growth Pact" that there should be an increased focus on debt and sustainability and that the debt surveillance framework should be strengthened. Although a majority of Member States and the Commission were in favour of following Parliament's proposals, a minority of influential Member States managed to block the proposals regarding the monitoring of the evolution of public debt.

## PROCEDURA

<b>Tytuł</b>	Projekt rozporządzenia Rady zmieniający rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych
<b>Odsyłacze</b>	09812/2005 – C6-0119/2005 – 2005/0064 (SYN)
<b>Podstawa prawna</b>	Art. 252 i 99 ust. 5
<b>Podstawa przepisowa</b>	Art. 62
<b>Data pierwszego czytania PE– P6</b>	9.6.2005 P6_TA-PROV(2005)0231
<b>Projekt Komisji</b>	COM(2005)0154 – C6-0119/2005
<b>Zmieniony projekt Komisji</b>	
<b>Data ogłoszenia wspólnego stanowiska na posiedzeniu plenarnym</b>	13.6.2005.
<b>Właściwa komisja</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu plenarnym	ECON 22.6.2005
<b>Sprawozdawca</b> Data powołania	Othmar Karas 6.6.2005
<b>Sprawozdawca zastąpiony</b>	
<b>Rozpatrzenie w komisji</b>	15.6.2005 20.5.2005
<b>Data zatwierdzenia</b>	20.6.2005
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	za: 17 przeciw: 8 wstrzymujących się: 1
<b>Posłowie obecni podczas końcowego głosowania</b>	Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Pier Luigi Bersani, Sharon Margaret Bowles, Ieke van den Burg, Jonathan Evans, Elisa Ferreira, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Sophia in 't Veld, Othmar Karas, Wolf Klinz, Kurt Joachim Lauk, John Purvis, Alexander Radwan, Dariusz Rosati, Eoin Ryan, Manuel António dos Santos, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, John Whittaker
<b>Zastępcy obecni podczas końcowego głosowania</b>	Harald Ettl, Jules Maaten, Corien Wortmann-Kool
<b>Zastępcy (art. 178 ust. 2) obecni podczas końcowego głosowania</b>	Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Fernando Fernández Martín, Kyösti Tapio Virrankoski
<b>Data złożenia – A6</b>	20.6.2005 A6-0204/2005
<b>Uwagi</b>	